



ترجمہ مدخل ہائی

نسخ، حدیث، اسلام، شیعہ و امام از

دائرة المعارف اسلامی

(The Encyclopaedia of Islam)

مولف:

فرحناز وحیدنا

(عضویت علمی دانشگاہ علوم و معارف قرآن)

روح اللہ محمدی

(مدرس دانشگاہ)



نشر راشدین

Rashedin Publication

عنوان و نام پدیدآور	ترجمه مدخل‌های نسخ، حدیث، اسلام، شیعه و امام از دایره‌المعارف اسلامی / The encyclopedia of Islam / مولف فرحناز وحیدنیا و روح الله محمدی.
مشخصات نشر	تهران : راشدین، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری	۱۴۰ ص.
شابک	978-600-7092-49-1
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
یادداشت	فارسی - انگلیسی.
یادداشت	کتاب حاضر ترجمه برگزیده‌ای از کتاب «The encyclopedia of Islam» است.
موضوع	زبان انگلیسی -- کتاب‌های قرآنت -- اسلام -- ترجمه شده به فارسی
موضوع	زبان انگلیسی -- راهنمای آموزشی (عالی) -- ترجمه شده به فارسی
شناسه افزودن	وحیدنیا، فرحناز، ۱۳۶۳ - مترجم
رده بندی کنگره	۱۱۲۷۲۶ / الف ۵۴۲ ۴ ۱۳۹۲
رده بندی دیویی	۴۲۸/۶۴۰۲۳۲۹۷
شماره کتابشناسی	۳۲۱۰۸۷



نشر راشدین

انتشارات راشدین

ترجمه مدخل‌های نسخ، حدیث، اسلام، شیعه و امام از دایره‌المعارف

اسلامی (The Encyclopaedia of Islam)

عنوان کتاب:

فرحناز وحیدنیا - روح الله محمدی

مؤلفین:

راهب عارفی

نظارت علمی:

محمد معین عارفی

نظارت کیفی:

راهب عارفی

نظارت فنی:

افسانه حسن بیگی

صفحه‌آرا و طراح جلد:

طرح امروز

چاپ و صحافی:

اول - ۱۳۹۲

نوبت چاپ:

۱۰۰۰

شمارگان:

۹۷۸-۶۰۰-۷۰۹۲-۴۹-۱

شابک:

۷۰۰۰۰ ریال

قیمت:

میدان انقلاب - کارگر شمالی - کوچه رستم - پ ۲۰ - واحد ۷

نشانی:

۶۶۴۰۸۲۲۴ - ۶۶۴۹۲۶۹۴

تلفن / شماره:

www.rashedin.com

Email: rashed1829@yahoo.Com

پایگاه اینترنتی:

پست الکترونیک:

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است

تقدیم به

آستان با عظمت ائمه بیت (علیهم السلام) که قرآن های ناقصند و روح بلند

امام خمینی (ره) که ایماگر اسلام شد.

فهرست مطالب

۵	 مقدمه
۷	 NASKH
۱۵	 ترجمه مدخل نسخ
۲۵	 HADĪTH
۴۱	 ترجمه مدخل حدیث
۴۱	 ۱. توسعه و گسترش حدیث
۴۳	 ۲. جمع‌آوری حدیث
۴۵	 ۳. نقد حدیث
۵۴	 ۴- مطالعه و انتقال سنت
۵۹	 SHI‘A
۷۵	 ترجمه مدخل شیعه
۹۱	 IMĀMA
۱۱۰	 ترجمه مدخل امام

مقدمه

سپاس و ثنای بسیار خالق جهانیان را که شریعت خود را بر رسولانی برگزیده و آموزگارانی دل سوخته، جهت هدایت بشر ابلاغ فرمود و اسلام را شریعتی اکمل و اتم که پیکره نظری و عملی آن بر دو پایه اساسی قرآن و حدیث است، پایه گذاری کرد و درود بر بنده برگزیده اش حضرت محمد (ص) و خاندان پاکیزه اش. و ستایش رحمان رحیم را که بر ما منت نهاد و مسلمان و مؤمن قرار داد و بالاترین نعمت خود را به ما ارزانی داشت.

دایره المعارف اسلامی (The Encyclopaedia of Islam)، یک مرجع کامل و جامع در باب اسلام و مسلمانان و عقاید فرق اسلامی به زبان انگلیسی است که بخش هایی از آن به عنوان منبع درسی دوره کارشناسی و نیز منبع کنکور ارشد برخی از رشته ها مورد استفاده قرار می گیرد.

ترجمه حاضر در واقع طرحی ابتکاری در پی یک خلاء در بین منابع درسی و کنکور ارشد الهیات و پاسخ به درخواست برخی از دوستان، جهت ارائه ترجمه ای روان از بخش های نسخ، حدیث، اسلام، شیعه و امام از دایره المعارف بزرگ اسلام است. مباحث مذکور از دایره المعارف به همراه «ترجمه شیعه در اسلام» سید حسین نصر، عنوان منبع درسی زبان تخصصی رشته الهیات و معارف اسلامی را تشکیل می دهند، که آقای محرم برهانی ترجمه شیعه در اسلام را به همراه تست هایی در آخر هر مبحث با عنوان «ترجمه و تست کامل زبان تخصصی (۱) و (۲) الهیات» در دو مجلد توسط انتشارات جباری به چاپ رسانده است. در این نوشتار، ترجمه مدخلهای مذکور مورد نظر است و می توان از دو جنبه به ترجمه حاضر نظر داشت: یک؛ فهم مقالات مربوط به بخش های مذکور و شیوه بحث نویسندگان آنها. دو؛ با توجه به اینکه همه افراد و شیفتگان رشته الهیات و علاقه مند به نمره آوردن زبان در کنکور ارشد، با زبان انگلیسی آشنا نیستند، ترجمه این بخش ها امری ضروری به نظر می رسد. از این رو و بر اساس همین نیاز منظور از تالیف این کتاب

اصولا این بوده است که دانشجویان عزیز یک راهنمای هدایتی با اسلوب صحیح داشته باشند و تا حد امکان ساده نویسی در آن رعایت شده باشد.

همچنان که ناگفته پیداست؛ «کاستی از ویژگی‌های انسان و در نتیجه، آثار انسانی است و آراستگی و پیراستگی ویژه سرشت پاک یزدانی!». لذا بدیهی است که این کتاب گامی آغازین در این مسیر بوده و تلاش اصلی بر عهده اساتید و صاحب نظران و پژوهشگران مسلط به زبان انگلیسی و آشنا به اصطلاحات قرآنی و حدیثی است که با راهنمایی‌ها و پیشنهادات خود بر مترجمین منت نهاده و موجب غنای هر چه بیشتر این مجموعه گردند.